



10:1 RATIO AIR OPERATED OIL PUMP PUMPMaster 6
BOMBA NEUMÁTICA DE ACEITE PUMPMaster 6, RATIO 10:1
POMPE PNEUMATIQUE D'HUILE PUMPMaster 6, RAPPORT DE PRESSION 10:1



Parts and technical service guide
Guía de servicio técnico y recambio
Guide d'instructions et pièces de rechange

Ref.: 343 000

Description / Descripción / Description

GB

Compressed air powered reciprocating piston pump. This high capacity demand pump is compatible with mineral and synthetic oils and suitable for large installations with long length piping supplying several fluid outlets simultaneously. This pump can be mounted on the wall, with wall mounting bracket (Part n° 360109), or directly on a drum or tank, using a suction tube of a suitable length.

E

Bomba de pistón alternativo accionada por aire comprimido. Permite bombear grandes caudales de todo tipo de aceites minerales. Aplicable en instalaciones con conducciones de gran longitud para dar servicio simultáneamente a varias salidas de fluido. La bomba puede ser montada en la pared (con soporte mural 360109), o directamente sobre bidón o cisterna utilizando tubo prolongador de longitud adecuada.

F

Pompe grand débit, à piston alternatif actionné par air comprimé. Permet de distribuer tous types d'huiles minérales. Cette pompe est particulièrement recommandée pour des installations de longue distance dotées de plusieurs postes de distribution pouvant travailler simultanément. La pompe peut être fixée au mur (à l'aide d'un support mural, réf: 360109) ou directement sur fût ou sur citerne à l'aide d'un tube prolongateur réglé à la hauteur désirée.

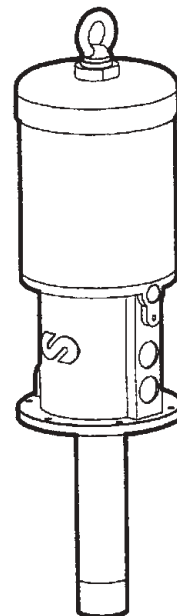


Fig. 1

Installation/Instalación/Installation

GB

Although the pump can be installed directly on a drum or tank, we recommend installation with a wall-mounting bracket (360109).

E

Aunque la bomba puede ser instalada directamente sobre bidón o cisterna, se recomienda su instalación sobre soporte mural (Ref. 360109) debido a su peso y a las vibraciones generadas durante su funcionamiento.

F

La pompe peut être installée directement sur fût ou sur citerne. Nous recommandons toutefois la fixation murale à l'aide d'un support mural (réf: 360109) en raison de son poids et des vibrations générées pendant son fonctionnement.

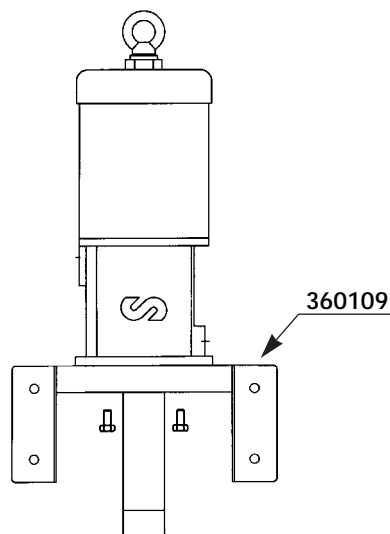


Fig. 2

GB

This pump can be installed three different ways:

- Wall mounting (Using wall bracket 360109). Mount the wall bracket to the wall securely. Insert the pump through the wall bracket and attach it with screws (See figure 2).
- Tank mounting. Screw the suction tube (368112) into the foot valve. Insert the pump through the flange of the tank cover. Secure the pump to the flange (see figure 3).
- Drum or tank mounting (Using bung adaptor 360006). Screw the suction tube (368111 for drum; 368112 for tank) into the foot valve. Screw the nut of the bung adaptor into the 2" bung opening of the cover. Insert the suction tube through the nut and secure it with the star nut at the desired height (See figure 4).

E

Esta bomba se puede instalar de varias formas diferentes:

- Montaje mural (Usando soporte 360109). Fije el soporte mural a la pared firmemente. Inserte la bomba por el soporte y fijela con los tornillos suministrados (Ver figura 2).
- Montaje sobre cisterna. Rosque el tubo prolongador (368112) a la bomba. Inserte el tubo por el interior de la brida de la tapa (Figura 2) de la cisterna. Atornille la bomba en la brida (ver figura 3).
- Montaje sobre bidón o cisterna (Usando adaptador ajustable 360006). Rosque el tubo prolongador (368111 para bidón; 368112 para cisterna) a la bomba. Rosque la tuerca del adaptador ajustable en la rosca de la tapa. Inserte el tubo por la tuerca y fíjelo con la estrella a la altura deseada (Ver figura 4).

F

Il est possible d'installer la pompe des façons qui vont suivre:

- Fixation murale (à l'aide du support mural 360109). Fixer fermement au mur le support mural. Introduire la pompe par le support et la fixer à l'aide des vis fournies (voir figure2).
- Fixation sur citerne. Serrer le tube prolongateur (368112) à la pompe. Introduire le tube à l'intérieur de la bride du couvercle de la citerne. Visser la pompe à la bride (voir figure3).
- Fixation sur fût ou sur citerne (à l'aide de la bague de fixation 360006). Serrer le tube prolongateur (368111 pour les fûts et 368112 pour les citernes) à la pompe. Serrer l'écrou de l'adaptateur réglable au filet du couvercle. Introduire le tube par l'écrou et le placer à la hauteur désirée à l'aide de la fausse-bonde (voir figure 4).

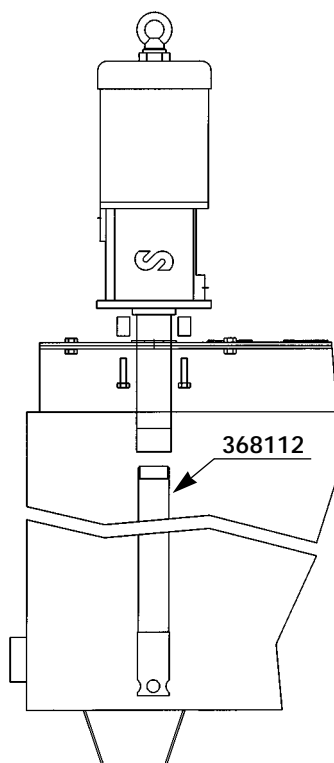


Fig. 3

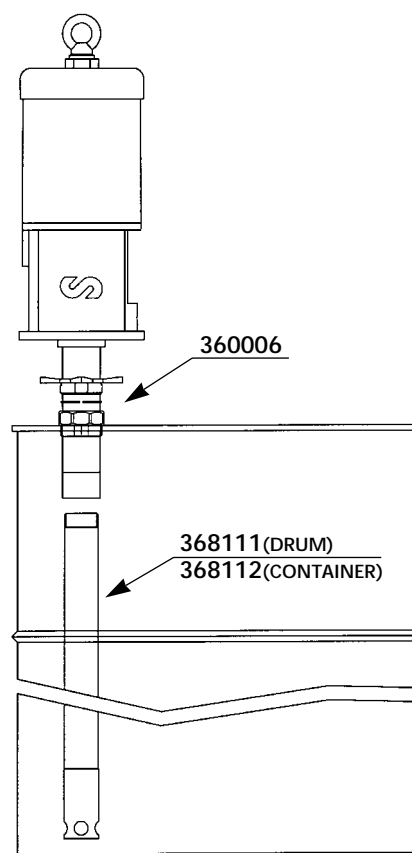


Fig. 4

Typical installation/Conexión tipo de la bomba/Branchement type de la pompe

GB

Please see figure 5, a typical installation shown with all the recommended accessories for the pump to operate correctly.

NOTE: The compressed air supply must be between 40 and 140 PSI, and 80 to 100 PSI is ideal.

E

A título informativo, se muestra en la figura 5 una instalación típica con todos los elementos recomendados para su correcto funcionamiento.

NOTA: La presión de alimentación de aire debe estar comprendida entre 3 y 10 bares siendo 6 bares la presión recomendada.

F

La figure 5 vous présente à titre informatif une installation typique dotée de tous les éléments recommandés pour son bon fonctionnement.

NOTE: La pression d'alimentation en air doit être comprise entre 3 et 10 bar sachant que la pression recommandée est de 6 bar.

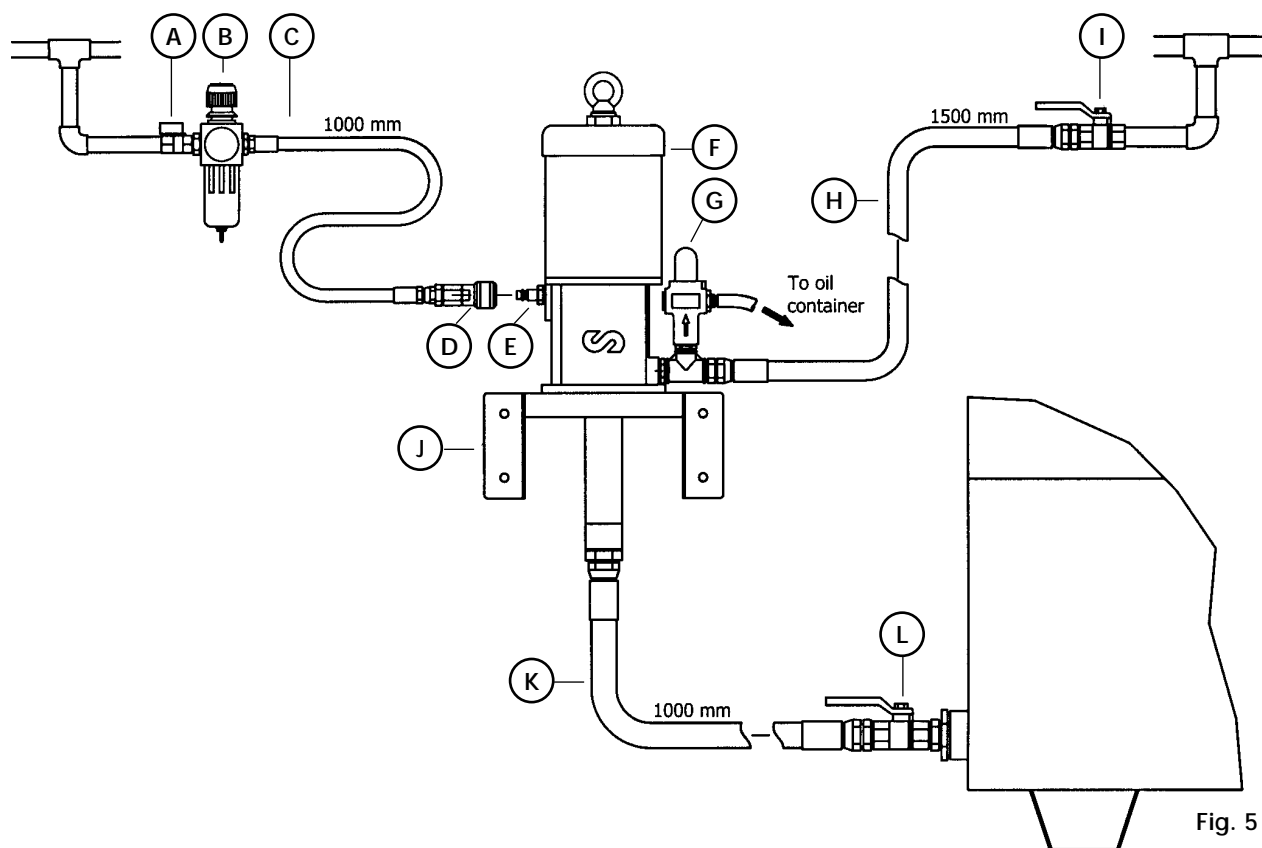


Fig. 5

Pos	Description	Descripción	Description	Part N°/ Cod.
A	Ball Valve, Low Pressure	Válvula de corte de aire	Vanne d'arrêt pour ligne air – levier court	950319
B	Filter/Regulator	Filtro Regulador	Régulateur/filtre	241501
C	Air hose	Manguera de aire	Flexibles de liaison air	362100
D	Quick coupling	Enchufe rápido	Raccord rapide	252112
E	Connection nipple	Conector Rápido	Embout rapide	256012
F	Pump	Bomba	Pompe	343000
G	Pressure Relief Valve	Válvula de descarga	Soupape de vidange	362913
H	Oil hose	Manguera aceite	Flexible huile	362303
I	Ball Valve, Medium Pressure	Válvula de cierre de aceite	Vanne d'arrêt pour circuit huile	950303
J	Wall bracket	Soporte mural	Support de fixation murale	360109
K	Oil suction hose	Manguera succión aceite	Flexible d'aspiration huile	367003
L	Ball Valve, Low Pressure	Válvula de cierre	Vanne d'arrêt	950306

GB

This pump is self-priming. To prime it the first time, you must connect the air supply to the pump and slowly increase the air pressure from 0 to the desired pressure using a pressure regulator.

The pump starts to pump when an outlet valve is opened, for example an oil control gun.

E

Esta bomba es auto-cebante. Para cebarla la primera vez, es conveniente conectar el aire a la bomba incrementando la presión lentamente desde 0 bares a la presión deseada con el regulador de presión.

La bomba empieza a bombear cuando se abre la válvula de salida, por ejemplo una pistola de control de aceite.

F

Cette pompe est auto-amorçante. Pour l'amorcer pour la première fois, il est préférable de brancher l'air à la pompe, en augmentant lentement la pression à partir de 0 bar jusqu'à la pression désirée à l'aide du régulateur de pression.

La pompe commence à produire dès que la vanne de fermeture est ouverte ou lorsque par exemple la poignée de distribution huile est branchée.

Troubleshooting/Anomalías y sus soluciones/Anomalies et solutions

GB

Symptoms	Possible Reasons	Solutions
The pump is not working or there is no fluid delivery.	Not enough air supply pressure.	Increase the air supply pressure.
	Some outlet line component is clogged or closed.	Clean or open the outlet circuit.
	The circlip (28) of the trip shoe guide is out of its place.	Reset or replace the circlip (28).
The pump begins to operate very fast.	The tank is empty or the oil level is beneath the suction tube inlet.	Fill the tank or lower the suction tube until the inlet reaches the oil level.
The pump keeps on operating although the oil outlet is closed.	There is an oil leakage in some point of the circuit.	Verify and tighten or repair.
Oil leakage through the air outlet muffler (36).	Oil has by-passed to the air motor caused by worn or damaged seal (39).	Replace the seal (39). Check if the pump piston (38) is scratched. If so, replace the air piston assembly.
Air leakage through the air outlet muffler (36).	Damaged or worn piston O rings (25) (32).	Replace O Rings (25) and (32).
	The air seal (23) of the inverter assembly is damaged or worn.	Replace the air seal (23).
	The air piston (31) is scratched.	Replace the air piston assembly.
Oil output too low or diminishes over time.	Contamination in the foot valve.	Remove and clean. Replace if damaged.
	Contamination in the upper valve.	Remove and clean. Replace if damaged.

E

Síntomas	Posibles causas	Soluciones
La bomba no funciona o no hay entrega de fluido	Presión de suministro de aire no adecuada	Incrementar la presión del aire de suministro
	Algún elemento del circuito de salida está obstruido o cerrado.	Limpie o abra el circuito de salida.
	El anillo de seguridad (28) del conductor de una de las levas se ha salido de su lugar.	Colocar o sustituir anillo de seguridad (28)
La bomba empieza a funcionar mucho más aprisa.	El depósito está vacío o el nivel está por debajo del tubo de succión.	Llenar el depósito o calar el tubo de succión hasta llegar al nivel del aceite.
La bomba sigue funcionando aunque se cierre la salida de aceite.	Existe fuga de aceite en algún punto del circuito.	Verificar y apretar o reparar.
Pérdida de aceite por los silenciadores de escape de aire (36).	El aceite ha pasado al motor de aire causado por desgaste o deterioro del collarín (39).	Sustituir el collarín (39). Comprobar si el vástago (38) está rallado; si es así, sustituir el conjunto pistón de aire.
Pérdida de aire por los silenciadores de escape de aire (36).	Juntas tóricas del pistón (25) (32) gastadas o dañadas.	Sustituir las juntas (25) y (32).
	La junta de aire (23) del conjunto inversor gastada o dañada.	Sustituir la junta de aire (23).
	El pistón de aire (31) está rallado.	Sustituir el conjunto pistón de aire.
Disminución del caudal de impulsión.	Válvula inferior con impurezas.	Desmontar y limpiar. Sustituir en caso de deterioro.
	Válvula superior con impurezas.	Desmontar y limpiar. Sustituir en caso de deterioro.

F

Symptômes	Causes possibles	Solutions
La pompe ne fonctionne pas ou ne distribue pas de fluide.	Problème au niveau de la pression d'air.	Augmenter la pression d'air de distribution.
	Un des éléments du circuit de sortie est bouché ou fermé.	Nettoyer ou ouvrir le circuit de sortie.
	L'anneau de sécurité (28) du guide de l'un des leviers s'est déplacé.	Replacer ou remplacer l'anneau de sécurité (28).
La pompe commence à fonctionner plus vite qu'elle ne devrait.	Le réservoir est vide ou le niveau d'huile est inférieur à celui du tube d'aspiration.	Remplir le réservoir ou caler le tube d'aspiration jusqu'à atteindre le niveau d'huile.
La pompe continue à fonctionner bien que la sortie d'huile soit fermée.	Présence d'une fuite en un certain point du circuit.	Vérifier et serrer ou réparer.
Perte d'huile au niveau des silencieux de sortie d'air (36).	L'huile est passée dans le moteur d'air par usure ou parce que le collier (39) est endommagé.	Remplacer le collier (39). Vérifier si la tige (38) n'est pas rayée ; Remplacer l'ensemble du piston d'air.
Perte d'air au niveau des silencieux de sortie d'air (36).	Joints toriques du piston (25) (32) endommagés ou usés.	Remplacer les joints toriques (25) (32).
	Joint d'air (23) de l'ensemble inverseur usé ou endommagé.	Remplacer le joint d'air (23)
	Le piston d'air (31) est rayé.	Remplacer l'ensemble du piston d'air.
Diminution du débit d'impulsion	Présence d'impuretés au niveau de la valve inférieure.	Démonter et nettoyer. Remplacer la pièce si cette dernière est endommagée.
	Présence d'impuretés au niveau de la valve supérieure.	Démonter et nettoyer. Remplacer la pièce si cette dernière est endommagée.

GB

WARNING: Before starting any kind of maintenance or repair, disconnect the compressed air supply and open a downstream valve to relieve the oil pressure.

E

ATENCIÓN: Antes de empezar cualquier tipo de mantenimiento o reparación, desconecte el aire de alimentación y accione la válvula de salida para soltar la presión del fluido.

F

ATTENTION: Avant de commencer toute opération de nettoyage ou d'entretien, il faut obligatoirement débrancher l'alimentation en air et actionner la vanne de sortie pour relâcher toute la pression du fluide.

Replace seal (39)/ Sustituir collarín (39)/Comment remplacer le collier (39)

GB

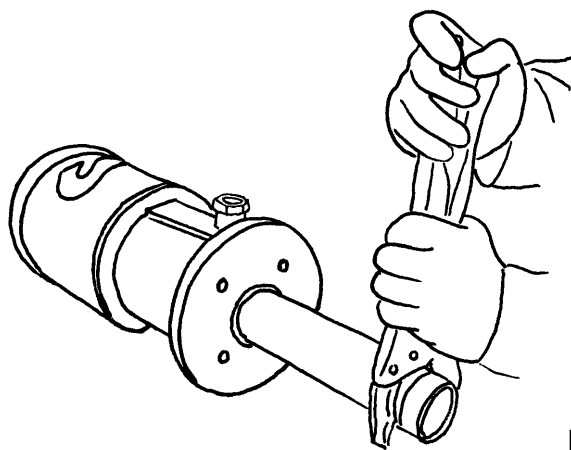
- 1- Unscrew the suction tube (51) from the pump body (35) and remove it.
- 2- Remove the pin (45), unscrew the body of the upper valve (46).

E

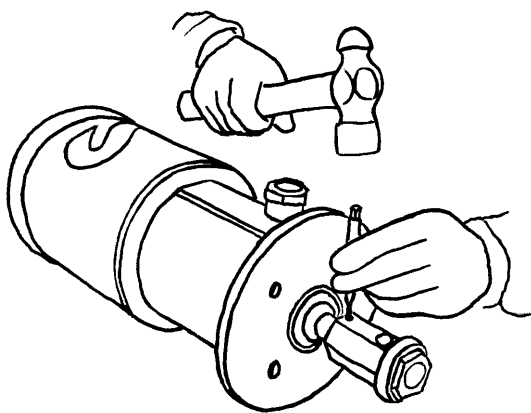
- 1- Desenroscar el tubo de aspiración(51) del cuerpo de la bomba(35) y quitarlo.
- 2- Quitar pasador (45), desenroscar el cuerpo de la válvula superior(46).

F

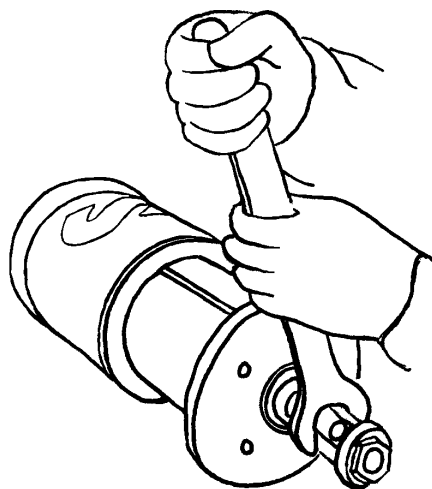
- 1- Desserrer le tube d'aspiration (51) du corps de la pompe (35) et le retirer.
- 2- Retirer le goujon (45) et desserrer le corps de la valve supérieure (46)



1



2a



2b

GB

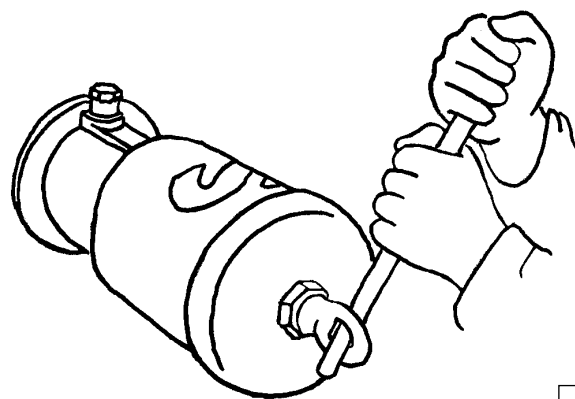
- 3- Unscrew the eye bolt (1).
- 4- Unscrew the lock nuts (2) from the trip rod (6).
- 5- Remove the air cylinder (13) from the air motor body (35).

E

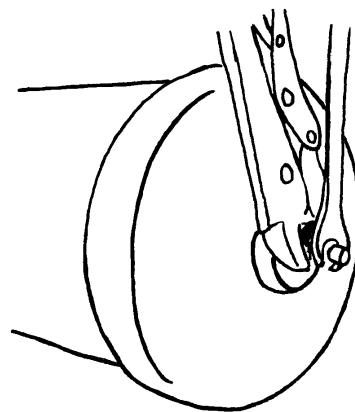
- 3- Desenroscar el cáncamo(1).
- 4- Desenroscar las tuercas(2) de la varilla fin de carrera(6).
- 5- Desenroscar el cilindro de aire(13) del cuerpo motor de aire(35).

F

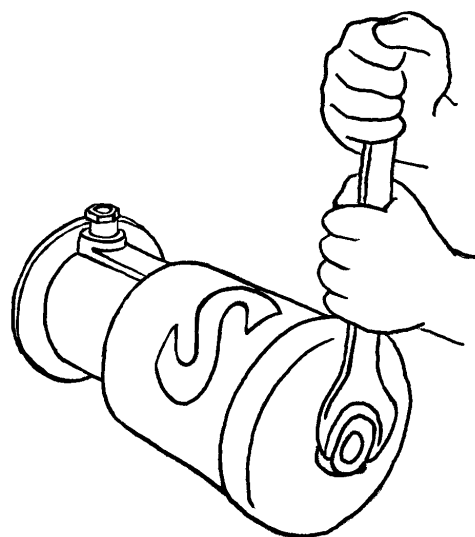
- 3- Desserrer le boulon avec anneau (1).
- 4- Desserrer les écrous (2) de la baguette de fin de course (6).
- 5- Desserrer le cylindre d'air (13) du corps du moteur d'air (35).



3



4



5

GB

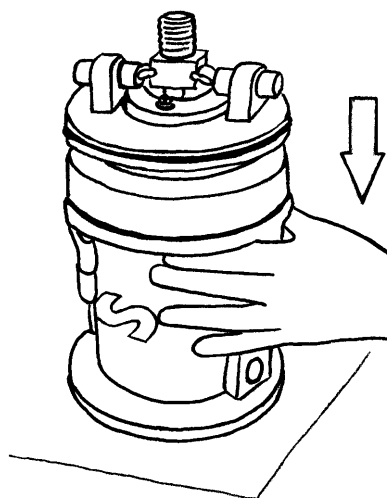
- 6- Remove the piston by pushing the pump body down.
- 7- Remove the circlip (41), the washer (40) and the seal (39).
- 8- Install the new seal (39) in the correct position. Assemble the pump following the previous instructions, reversing each step.

E

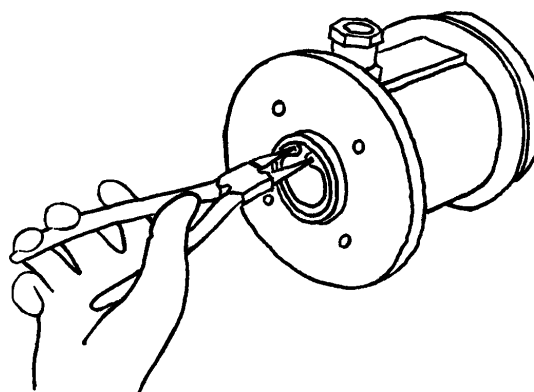
- 6- Sacar el pistón empujando el cuerpo de la bomba hacia abajo.
- 7- Quitar la arandela de seguridad(41), la arandela(40) y el collarín(39).
- 8- Poner el nuevo collarín (39); Volver a montar la bomba en orden contrario.

F

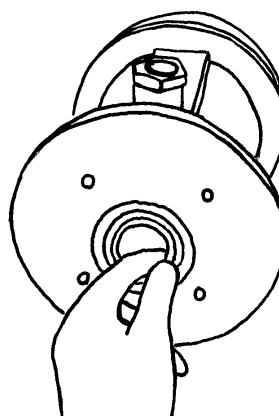
- 6- Sortir le piston en poussant vers le bas sur le corps de la pompe.
- 7- Retirer la rondelle de sécurité (41), la rondelle (40) et le collier (39).
- 8- Remettre le collier (39) et remonter la pompe en suivant le processus inverse.



6



7a



7b

Replace O-rings (25), (32)/ Sustituir juntas tóricas (25), (32)/Comment remplacer les joints toriques (25), (32)

GB

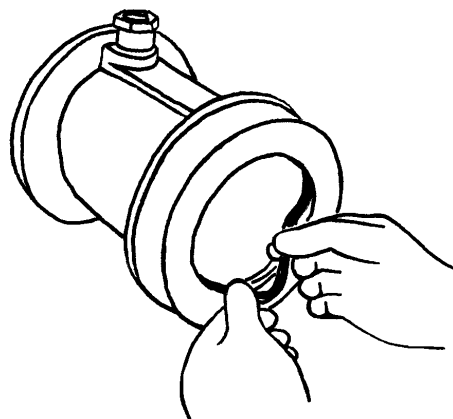
- 1- Follow steps 1 through 5 of the seal replacement procedure.
- 2- Remove the air piston assembly and replace the O Rings (25),(32).
- 3- Lubricate the O rings before inserting the air piston assembly; reassemble the pump.

E

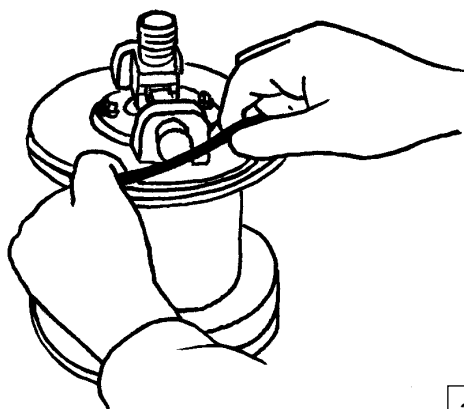
- 1- Seguir los pasos 1 a 5 del procedimiento de sustitución de collarín.
- 2- Extraer el conjunto pistón de aire y sustituir las juntas tóricas (25),(32).
- 3- Lubricar las juntas antes de volver a insertar el conjunto pistón de aire; volver a montar la bomba en orden contrario.

F

- 1- Suivre les instructions données 1 à 5 pour remplacer le collier.
- 2- Sortir l'ensemble du piston d'air et remplacer les joints toriques (25),(32).
- 3- Lubrifier les joints avant de les introduire dans l'ensemble du piston d'air et remonter la pompe en suivant le processus inverse.



2a



2b

Replace the air seal (39)/ Sustituir la junta de aire (23)/Comment remplacer le joint d'air (23)

GB

- 1- Follow steps 1 through 5 of the seal replacement procedure.

E

- 1- Seguir los pasos 1 a 5 del procedimiento de sustitución de collarín.

F

- 1- Suivre les instructions données 1 à 5 pour remplacer le collier.

GB

2- Remove the circlips (28) and push the trip shoe guide (27) backwards to remove the spring (26), the inverter assembly and the trip shoes (30).

3- Unscrew the nuts (18) and the screws (14) and remove all the parts until you can reach the air seal (23).

4- Replace all the components of the air seal kit; assembling in reverse order. Prior to final assembly, lubricate generously with lithium grease

E

2- Quitar los anillos de seguridad (28) y empujar las camisas asiento leva (27) hacia atrás y desmontar el muelle(26), el conjunto accionador inversor y las levas (30).

3- Destornillar las tuercas (18) y los tornillos (14) y desmontar todos los detalles hasta llegar a la junta de aire (23).

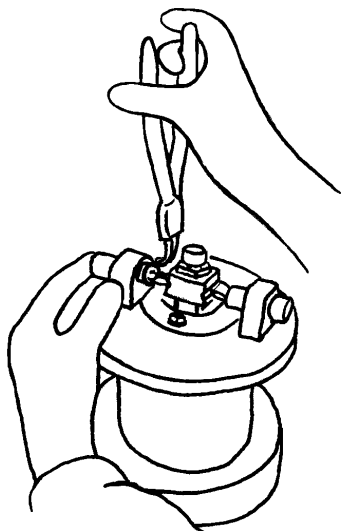
4- Sustituir los detalles del kit la junta de aire; volver a montar en orden contrario lubricando abundantemente.

F

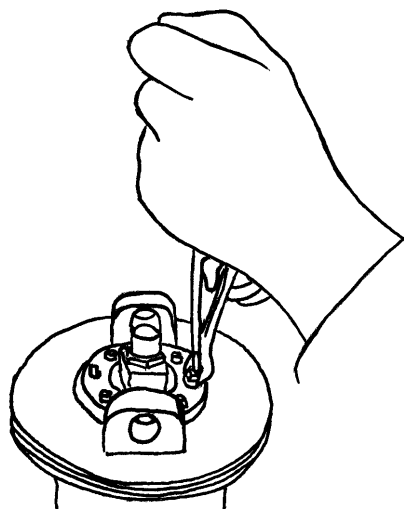
2- Retirer les anneaux de sécurité (28) et pousser les manchons de portée de la came (27) vers l'arrière et démonter le ressort (26), l'ensemble inverseur et les cames (30).

3- Dévisser les boulons (18) ainsi que les vis (14) et démonter toutes les pièces jusqu'à atteindre le joint d'air (23).

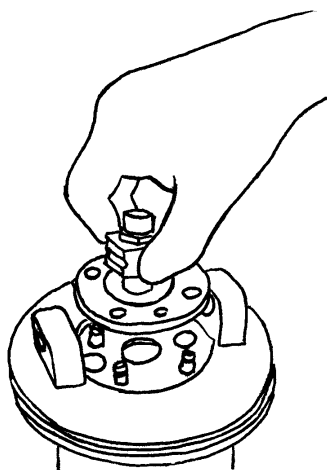
4- Remplacer toutes les pièces du kit des joints d'air et les remonter en suivant le processus inverse et ce, sans oublier de lubrifier abondamment au préalable.



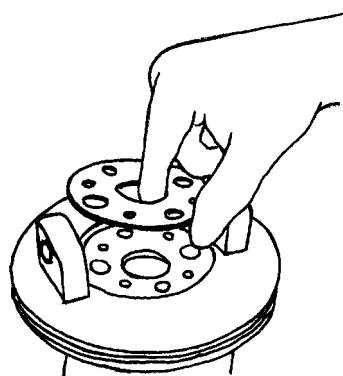
2



3a



3b



3c

Replace the circlip (28)/ Sustituir el anillo de seguridad (28)/Comment remplacer l'anneau de sécurité (28)

GB

- 1- Follow steps 1 through 5 of the seal replacement procedure.
- 2- Remove the circlips (28) and replace them in the correct position or substitute them for new ones. See illustration referred to in step 2 of the procedure replacing the air seal of the inverter assembly'.

E

- 1- Seguir los pasos 1 a 5 del procedimiento de sustitución de collarín.
- 2- Quitar los anillos de seguridad(28) y recolóquelos o sustitúyalos por unos nuevos de acuerdo a la ilustración correspondiente al paso 2 del procedimiento de sustitución de la junta del conjunto inversor.

F

- 1- Suivre les instructions données 1 à 5 pour remplacer le collier.
- 2- Retirer les anneaux de sécurité (28) et les remonter ou les remplacer si nécessaire en suivant les instructions données sur l'illustration du point 2 qui concerne le remplacement du joint de l'ensemble inverseur.

***Replace the air piston assemble/ Sustituir el conjunto de pistón de aire/
Comment remplacer l'ensemble du piston d'air***

GB

- 1- Follow steps 1 through 6 of the seal replacement procedure.
- 2- Remove the inverter assembly and substitute the air piston assembly; replace in the opposite order. Prior to final assembly, lubricate generously with lithium grease.

E

- 1- Seguir los pasos 1 a 6 del procedimiento de sustitución de collarín.
- 2- Desmontar todo el conjunto inversor y sustituir el conjunto pistón; volver a montar en orden contrario lubricando abundantemente.

F

- 1- Suivre les instructions données 1 à 6 pour remplacer le collier.
- 2- Démonter tout l'ensemble inverseur et remplacer l'ensemble piston; remonter le tout en suivant le processus inverse et lubrifier abondamment.

*Clean or replace the lower valve/Limpiar o sustituir la válvula inferior/
Comment nettoyer ou remplacer la valve inférieure*

GB

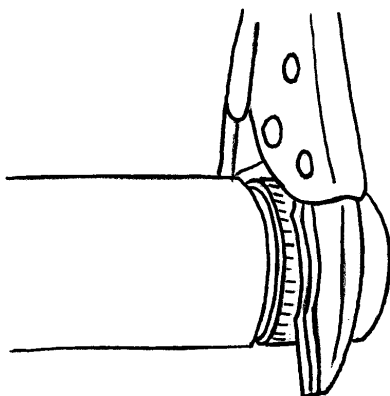
- 1- Remove the foot valve assembly. Clean the ball check (53) and the housing. Replace if damaged.
- 2- Replace the foot valve assembly into the suction tube (51).

E

- 1- Desenroscar el conjunto válvula inferior. Limpiar cuidadosamente la bola (53) y el asiento (55), sustituir en caso de deterioro.
- 2- Montar el conjunto válvula en el tubo de aspiración (51).

F

- 1- Desserrer l'ensemble de la valve inférieure. Nettoyer soigneusement la boule (53) ainsi que la portée (55) et les remplacer si nécessaire.
- 2- Monter l'ensemble de la valve du tube d'aspiration (51).



1

*Clean or replace the upper valve/Limpiar o sustituir la válvula superior/
Comment nettoyer ou remplacer la valve supérieure*

GB

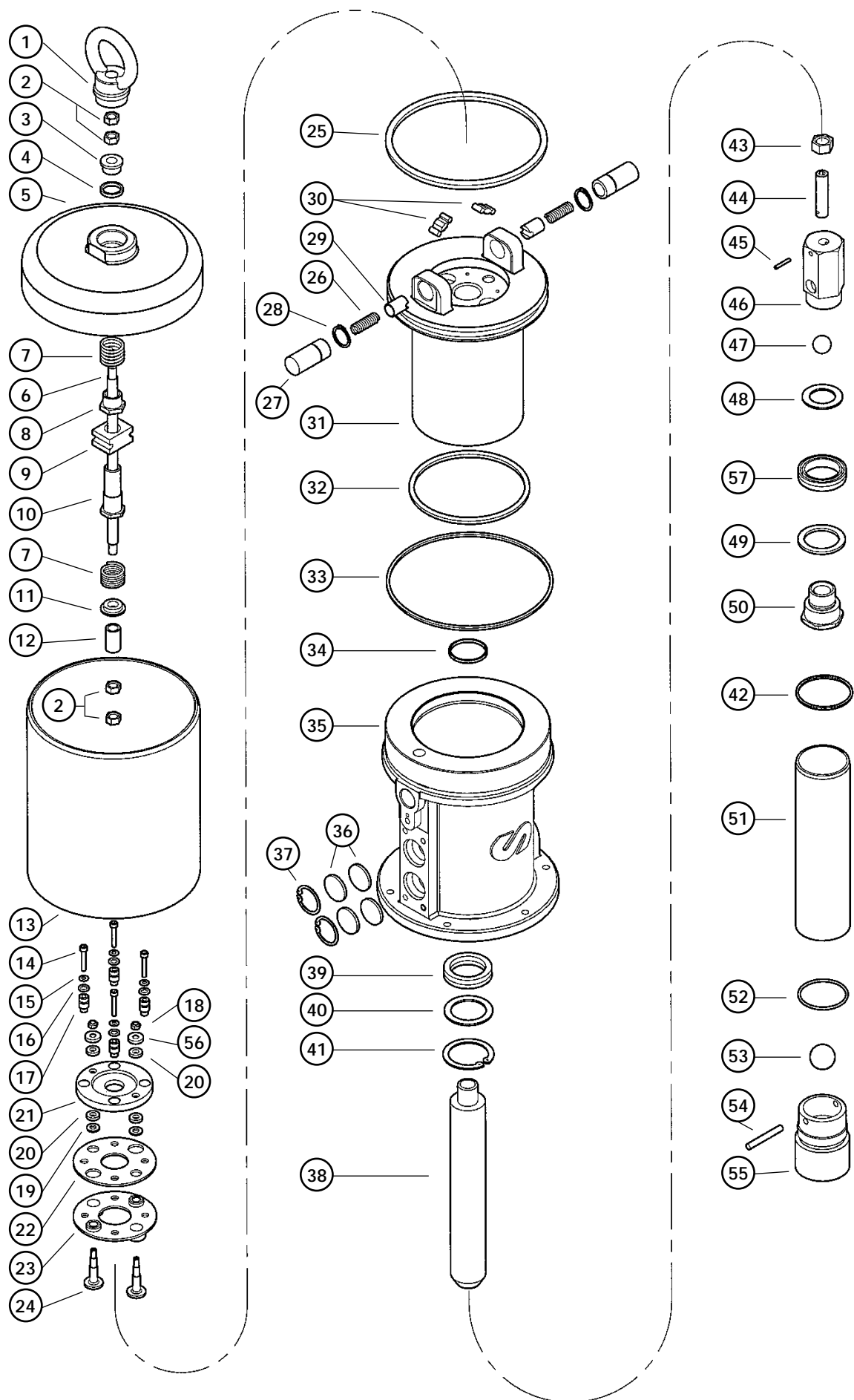
- 1.- Follow steps 1 and 2 of the seal replacement procedure.
- 2.- Clean the ball check (47) and the housing (50). Replace if damaged.
- 3.- Replace the valve and suction tube (51).

E

- 1.- Seguir los pasos 1 a 2 del procedimiento de sustitución de collarín.
- 2.- Limpiar cuidadosamente la bola (47) y el asiento (50), sustituir en caso de deterioro.
- 3.- Volver a colocar la válvula y montar el tubo de aspiración(51).

F

- 1.- Suivre les instructions données 1 à 2 pour remplacer le collier.
- 2.- Nettoyer soigneusement la boule (47) et la portée (50) et la remplacer si nécessaire.
- 3.- Remonter la valve et le tube d'aspiration (51).



PQS	Part N°	Description	Descripción	Description	Qty.
1	740503	Eye bolt assembly	Conjunto Cáncamo	Ensemble de la came.	1
2	941008	M8 DIN 934 Nut	Tuerca M8 DIN 934	Écrou M8 DIN 934	4
3	740957	Spacer sleeve	Casquillo	Douille	1
4	740505	Close Ring	Anillo Cierre	Anneau de fermeture	1
5	740110	Air cylinder cover	Tapa cilindro aire	Couvercle du cylindre d'air	1
6	740513	Trip rod	Varilla fin de carrera	Baguette fin de course	1
7	835301	Spring	Muelle	Ressort	2
8	740510	Spring housing	Asiento muelle	Portée du ressort	1
9	740538	Inverter actuator	Accionador inversor	Dispositif inverseur	1
10	740512	Inverter body	Cuerpo inversor	Corps inverseur	1
11	740522	Spring support	Apoyo muelle	Appui du ressort	1
12	740514	Spacer sleeve	Distanciador	Entretoise	1
13	740509	Air cylinder	Cilindro de aire	Cylindre d'air	1
14	940301	Screw	Tornillo	Vis	4
15	942004	Washer	Arandela	Rondelle	4
16	946033	O Ring	Junta tórica	Joint torique	4
17	740504	Guide Spacer	Casquillo guía	Douille de guidage	4
18	941105	Nut	Tuerca	Boulon	2
19	942006	Washer	Arandela	Rondelle	4
20	812501	Close gasket	Junta cierre	Joint de fermeture	4
21	740518	Valve disc	Disco válvula	Disque de la valve	1
22	740508	Air seal support	Soporte junta aire	Support du joint d'air	1
23	840510	Air seal	Junta de aire	Joint d'air	1
24	740507	Close valve	Válvula de cierre	Valve de fermeture	2
25	946077	O ring	Junta tórica	Joint torique	1
26	840300	Spring trip shoe guide	Muelle leva	Ressort de la came	2
27	740521	Trip shoe seat	Camisa asiento leva	Manchon de la portée de la came	2
28	942620	Fixing ring	Anillo fijación	Anneau de fixation	2
29	840403	Trip shoe guide holder	Asiento leva	Portée de la came	2
30	840401	Trip shoe guide	Leva inversora	Secteur de renversement	2
31	740111	Air piston	Pistón de aire	Piston d'air	1
32	946076	O Ring	Junta tórica	Joint torique	1
33	946075	O Ring	Junta tórica	Joint torique	1
34	734408	Turcite track	Pista turcite	Rondelle en Turcite	1
35	734103	Air motor body	Cuerpo motor de aire	Corps du moteur d'air	1
36	835400	Muffler	Silenciador	Silencieux	4
37	942730	Fixing ring	Anillo fijación	Anneau de fixation	2
38	946201	Piston rod	Vástago	Tige	1
39	946504	Seal	Collarín	Collet	1
40	734409	Backing Washer	Arandela de apoyo	Rondelle d'appui	1
41	942748	Circlip	Anillo fijación	Anneau de fixation	1
42	946078	O Ring	Junta tórica	Joint torique	1
43	941012	Nut	Tuerca	Boulon	1
44	734411	Upper valve axle	Eje válvula superior	Axe valve supérieure	1
45	734412	Upper valve body	Cuerpo válvula superior	Corps valve supérieure	1
46	943041	Pin	Pasador	Goujon	1
47	944152	Ball	Bola	Boule	1
48	734204	Seal support washer	Arandela apoyo collarín	Rondelle d'appui du collet	1
49	734203	Seal support	Apoyo collarín	Appui du collet	1
50	734205	Ball housing nut	Tuerca asiento bola	Boulon de portée de la boule	1
51	734406	Suction tube	Tubo de aspiración	Tube d'aspiration	1
52	946025	O ring	Junta tórica	Joint torique	1
53	944125	Ball	Bola	Boule	1
54	734405	Pin	Pasador sujeción	Goujon de fixation	1
55	734404	Lower valve body	Cuerpo válvula final	Corps de la valve finale	1
56	740561	Close gasket protection	Protección junta de cierre	Protection de la valve de fermeture	2
57	946504	Seal	Collarín	Collet	1

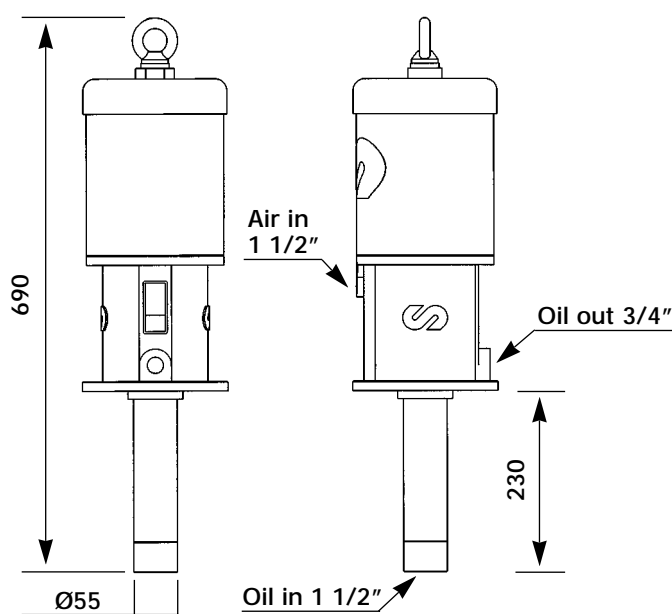
Repair kit/Kit de reparación/Kit réparation

Part N°	Description	Descripción	Description	Include pos.
740963	Air seal	Junta de aire	Joints d'air	15, 16, 18, 19, 20, 23, 28, 56
734974	Piston assembly and O Rings	Conjunto Pistón y Juntas tóricas	Ensemble du piston et Joints toriques	25, 31, 32, 33, 34, 38
734975	Seal	Collarín	Collet	39, 40, 41
734976	Upper Valve	Válvula superior	Valve supérieure	45, 46, 47, 48, 49, 50, 57
734977	Foot valve	Válvula de pie	Clapet de pied	52, 53, 54, 55

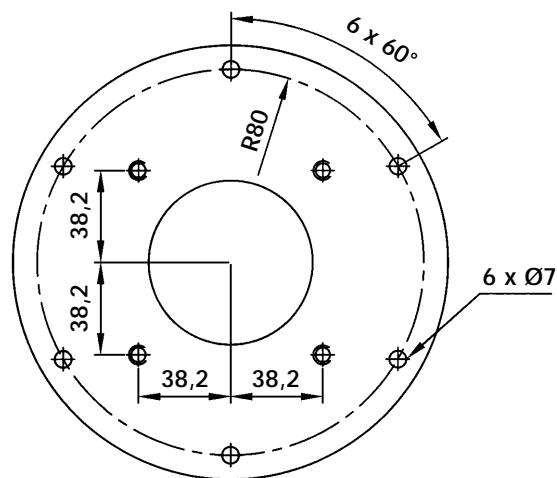
Technical data/Datos técnicos/Caractéristiques techniques

Maximum Air pressure	Presión de aire máxima	Pression d'air maxi	10 bar
Minimum air pressure	Presión de aire mínima	Pression d'air mini	3 bar
Maximum fluid delivery	Caudal máximo	Débit maxi	40 l/min (à 6 bar)
Air inlet thread	Rosca entrada aire	Raccord entrée d'air	1/2" BSP
Oil outlet thread	Rosca salida aceite	Raccord sortie d'huile	3/4" BSP
Air piston diameter	Diámetro pistón de aire	Diamètre du piston d'air	152 mm (6")
Air piston stroke	Recorrido del pistón de aire	Course du piston d'air	110 mm (4 1/4")
Weight	Peso	Poids	17 Kg

Dimensions/Dimensiones/Dimensions



Hole mounting pattern/ Vista situación de los agujeros de montaje/Vue des trous de montage



GB

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., located in Alto de Pumarín, s/n, 33211 - Gijón - Spain, declares by the present certificate that the below mentioned machinery has been declared in conformity with the EC Directive (89/392/EEC) and its amendments (91/368/EEC), (93/44/EEC) and (93/68/EEC).

E

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., con domicilio en Alto de Pumarín, s/n, 33211 - Gijón - España, declara por la presente que la máquina abajo indicada cumple con lo dispuesto por la directiva del Consejo de las Comunidades Europeas (89/392/CEE) y sus modificaciones (91/368/CEE), (93/44/CEE) y (93/68/CEE).

F

SAMOA INDUSTRIAL, S.A. domiciliée à Alto de Pumarín, s/n, 33211 - Gijón - Espagne, déclare par la présente que le produit concerné est conforme aux dispositions de la directive du Conseil des Communautés Européennes (89/392/CEE) et ses modifications (91/368/CEE), ((93/44/CEE) et (93/68/CEE).

D

SAMOA INDUSTRIAL, S.A. (Alto de Pumarín, s/n, 33211 - Gijón-Spanien) es wird hiermit bescheinigt, dass die unten angegebene und von uns hergestellte maschine die anforderungen der (EEG/89/392) vorschrift und deren änderungen (EEG/91/368), (EEG/93/44) und (EEG/93/68) erfüllt.

NL

SAMOA INDUSTRIAL, S.A. gevestigd te Alto de Pumarín, s/n, 33211 - Gijón, - Spanje, verklaart dat de hieronder genoemde machine, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de Machinerichtlijn (89/392/EEG), gewijzigd door de richtlijnen (91/368/EEG), (93/44/EEG) en (93/68/EEG).



For SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Por SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Pour SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
SAMOA INDUSTRIAL, S.A. , P.P.
Namens SAMOA INDUSTRIAL, S.A.

Brand / Marca / Marque / Fabrikat / Merk:
Model / Modelo / Modèle / Model / Model:
Serial Nr. / N° Serie / N° de série / Serien Nr./ Seriennummer:

Pedro E. Prallong Alvarez

Production Director
Director de Producción
Directeur de Production
Produktionsleiter
Produktieleider